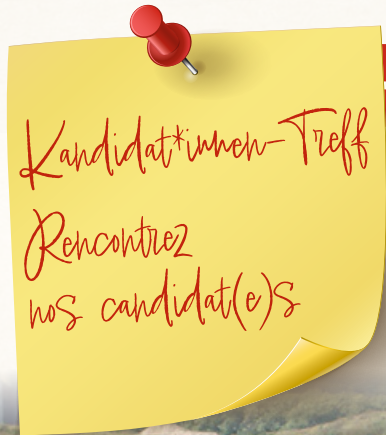




# MIR SCHAFFEN ZUKUNFT

NOUS CONSTRUISONS L'AVENIR  
NÓS CONSTRUÍMOS O FUTURO  
WE ARE SHAPING THE FUTURE

## LËSCHT 3



6 juin

Parc Léonie Koullen

16h00-19h00



**Kontakt / Contact:**  
déi gréng Schëffleng  
schiff lange@greng.lu  
scheffleng.greng.lu



English  
version

Versão  
em português







THEMA 1: ENERGIE, KLIMA AN ËMWELT

THEMA 2: URBANISMUS

THEMA 3: ZESUMMELIEWEN

THEMA 4: BIERGERPATIZIPATIOUN,  
GESONDHEET A SÉCHERHEET

THEMA 5: WIRTSCHAFT A KULTUR

THÈME 1: ÉNERGIE, CLIMAT ET ENVIRONNEMENT

THÈME 2: URBANISME

THÈME 3: VIVRE ENSEMBLE

THÈME 4: PARTICIPATION CITOYENNE,  
SANTÉ ET SÉCURITÉ

THÈME 5: ÉCONOMIE ET CULTURE





**Albert**  
**KALMES**

**Christiane**  
**BIEWER**

**Camille**  
**SCHUETZ**

## LIEBE WÄHLERINNEN UND WÄHLER,

**Déi gréng** haben in den letzten 6 Jahren bewiesen, dass sie fähig sind, die Geschicke unserer Gemeinde im Schöffenrat mitzugestalten. So konnten viele Projekte ausgeführt werden oder sind in der Ausführung. Wir sind bereit, in den nächsten 6 Jahren, die sich in der Umsetzung befindenden Projekte wie Masterplan Bildungslandschaft, Tiefgarage, Haus a Kassen, Office social, voranzutreiben. Wir wollen das neue Viertel *am Rit* mit Wohnungen und neuen Infrastrukturen für unsere Sportvereine und Kulturschaffenden, aktiv mit allen Interessierten begleiten.

In den nächsten Jahren geht es nicht nur darum, Angefangenes fertig zu stellen, sondern die weiterhin hohen Herausforderungen an unsere Gemeinde anzugehen. Die Energietransition hin zu 100% erneuerbaren Energien, die weitere urbanistische Entwicklung unserer Ortschaft vor allem durch Begrünung, die Schaffung von bezahlbarem Wohnraum und bestmögliche Rahmenbedingungen für Familien, Jugendliche, Senioren und nicht luxemburgische Bürger\*innen stellen die Prioritäten von **déi gréng** in den kommenden Jahren dar.

Im Folgenden wollen wir Ihnen, werte Bürger\*innen unser Programm für die nächsten Jahre vorstellen. Wir hoffen, dass wir Sie damit überzeugen können, unser Team mit 8 Frauen und 7 Männern aller Alters- und Gesellschaftsschichten bei den Gemeindewahlen am 11. Juni zu unterstützen.

## CHÈRES ÉLECTRICES, CHERS ÉLECTEURS,

Les **déi gréng** ont prouvé au cours des 6 dernières années qu'ils sont capables au sein du conseil des échevins de contribuer à concevoir le destin de notre commune. Maints projets ont été réalisés, respectivement sont en cours de réalisation. Pour les 6 prochaines années, nous sommes prêts à poursuivre les projets en cours, tels que le plan directeur pour l'éducation, le parking souterrain, Haus a Kassen, l'Office social. Nous voulons accompagner activement, ensemble avec toutes les parties intéressées, le développement du nouveau quartier *am Rit* avec des logements et de nouvelles infrastructures pour nos associations sportives et culturelles.

Au cours des prochaines années, il ne s'agira pas seulement de terminer ce qui a été commencé; les défis pour notre commune restent élevés. La transition énergétique vers les énergies à 100% renouvelables, la poursuite du développement urbain de notre ville, la création de logements abordables et de meilleures conditions-cadres possibles pour les familles avec enfants, les jeunes, les seniors et les non-luxembourgeois sont les priorités de **déi gréng** pour les années à venir.

Dans ce qui suit, nous vous présenterons, chère(s) citoyen(ne)s, notre programme pour les prochaines années. Nous espérons vous convaincre de soutenir notre équipe constituée de 8 femmes et 7 hommes de tout âge et classes sociales lors des élections communales du 11 juin.



## THEMA 1 ENERGIE, KLIMA AN ËMWELT

### ZUKUNFT SCHAFFEN MIT ENGER PROPPERER, SÉCHERER A BEZUELBARER ENERGIEVERSORGUNG

Die Klimakrise beeinflusst unser heutiges Leben. Um uns und unseren Kindern einen lebenswerten Planeten zu erhalten, müssen wir die Erderwärmung auf 1,5 Grad seit Beginn der Industrialisierung begrenzen. Jetzt gilt es, unsere Energieversorgung dauerhaft sauber, sicher und bezahlbar aufzustellen sowie die Energieeffizienz und -effizienz zu steigern.

Als grüne Gemeindevertreter\*innen setzen wir uns das Ziel, eine klimaneutrale Gemeinde zu werden, die den lokalen Energieverbrauch senkt und zu 100% erneuerbare Energie nutzt.

#### Unsere Maßnahmen:

- Wir werden ein **Energiekonzept** für sämtliche Straßenzüge erstellen lassen und es nach und nach **umsetzen**. Unsere **Kraft-Wärme-Kopplungs-Anlage**, die sich im Pflegeheim befindet, wird durch eine **neue Energiezentrale** ersetzt, die mit erneuerbarer Energie anstelle von Gas betrieben wird.
- Die Gemeinde hat bei der Energieversorgung eine Vorreiterrolle. **Dächer öffentlicher Gebäude** werden zeitnah mit einer **Fotovoltaik Anlage** ausgerüstet.
- Für sämtliche **Neubauprojekte** muss ein **Energiekonzept** vorgelegt werden, das die Versorgung mit Wärme/Kälte und Elektrizität beinhaltet.
- Wir richten eine **permanente Anlaufstelle** in der Gemeinde für eine **energetische Beratung** ein.
- Wir begleiten unsere Bürger\*innen bei der **energetischen Sanierung** ihrer Wohnungen durch **Zuschüsse**.

## THÈME 1 ÉNERGIE, CLIMAT ET ENVIRONNEMENT

### CONSTRUISONS L'AVENIR AVEC DES ENERGIES PROPRES, SÛRES ET ABORDABLES

La crise climatique a un impact sur notre vie actuelle. Afin de préserver une planète vivable pour nous et nos enfants, nous devons limiter le réchauffement de la planète à 1,5 degré depuis le début de l'industrialisation. Il s'agit maintenant de mettre en place un approvisionnement énergétique durablement propre, sûr et abordable, ainsi que d'augmenter l'efficacité et la sobriété énergétiques.

En tant qu'élus municipaux, nous nous fixons pour objectif de devenir une commune climatiquement neutre, en réduisant localement notre consommation énergétique et en utilisant 100% d'énergie renouvelable.

#### Nos mesures :

- Nous allons faire établir un **concept énergétique** pour l'ensemble des rues et le **mettre en œuvre** progressivement. Notre **installation de cogénération**, qui se trouve dans la Maison de Soins, sera remplacée par une **nouvelle centrale énergétique** qui fonctionnera avec des **énergies renouvelables** au lieu du gaz.
- La commune jouera un rôle de pionnier en matière d'approvisionnement énergétique. Les toits des **bâtiments publics** seront prochainement **équipés d'installations photovoltaïques**.
- Pour tous les **nouveaux projets** de construction, un **concept énergétique** devra être présenté, qui comprend l'approvisionnement en chaleur/froid et en électricité.
- Nous nous engageons pour la création d'un **point de contact permanent** pour les citoyen(ne)s dans la commune offrant des **conseils en matière d'énergie**.
- Nous accompagnerons nos citoyen(ne)s dans la **rénovation énergétique** de leurs logements en leur proposant des **subventions**.







## ZUKUNFT SCHAFFEN MIT ENGEM STAARKE SCHUTZ VIRUN DE FOLGE VUN DER KLIMAKRIS

Wir werden immer häufiger mit Wetterextremen wie Hitzewellen, Dürren, Überschwemmungen und Starkregen konfrontiert. Darauf bereiten wir Schifflingen vor.

**Wir setzen uns als Ziel, eine resiliente und robuste Gemeinde zu werden, die gut auf extreme Wetterereignisse vorbereitet ist.**

### Unsere Maßnahmen:

- Wir lassen unser **Abwasserkanalsystem** auf **Starkregenerenignisse** prüfen und passen es gegebenenfalls an.
- Wir bauen die **Begrünung** unserer Gemeinde systematisch aus, um **extreme Temperaturen abzuschwächen**.
- Wir sorgen mit **Wasserspendern** an öffentlichen Plätzen und in öffentlichen Gebäuden dafür, dass alle Menschen (und Tiere) einen **Zugang zu Trinkwasser** haben.

## CONSTRUISONS L'AVENIR EN LUTTANT CONTRE LES CONSÉQUENCES DE LA CRISE CLIMATIQUE

Nous sommes de plus en plus souvent confrontés à des phénomènes météorologiques extrêmes tels que les vagues de chaleur, les sécheresses, les inondations et les fortes pluies. Nous y préparons Schifflange.

**Nous nous fixons comme objectif de devenir une commune résiliente et robuste, bien préparée aux événements météorologiques extrêmes.**

### Nos mesures :

- Nous ferons contrôler notre **système d'évacuation des eaux usées** et l'adaptions si nécessaire pour faire face aux cas de **fortes pluies**.
- Nous développerons systématiquement la **végétalisation** de notre commune afin **d'atténuer les températures extrêmes**.
- Nous veillerons à ce que **l'eau potable** soit **accessible** à toutes personnes (et animaux) grâce à des **fontaines à eau** installées dans les lieux et bâtiments publics.



## THEMA 2 URBANISMUS

### ZUKUNFT SCHAFFT MAT ENGEM GRÉNGEN URBANISMUS

Lebensqualität ist dort, wo wir dem Menschen mehr Platz im urbanen Raum zugestehen und einladende öffentliche Plätze einrichten, wo Erwachsene und Kinder sich gerne aufhalten und begegnen. Wichtig ist, Wohnen, Freizeit, Arbeiten und Dienstleistungen näher aneinander zu bringen.

**Wir setzen uns als Ziel, eine grüne, inklusive und lebenswerte Gemeinde zu werden.**

**Unsere Maßnahmen:**

- Wir setzen uns weiterhin für ein **moderates Bevölkerungswachstum** ein.
- Wir **passen** den **allgemeinen Bebauungsplan (PAG - Plan d'aménagement général)** an die **aktuelle Gesetzgebung** an und **schließen** gleichzeitig die **Teilbebauungspläne** für unsere **Bestandsviertel (PAP QE - Plan d'aménagement particulier quartiers existants)** ab.
- Wir werden den **Schutz der historisch gewachsenen Bausubstanz** zum öffentlichen Thema machen, damit unsere Straßenzüge nicht durch überdimensionierte Bauten zerstört werden.
- Wir werden in **Zusammenarbeit mit den Bürger\*innen die Erschließung** und Entwicklung des zukünftigen **Neubauviertels Metzschmelz** gestalten.
- Wir werden weiter **mit allen Beteiligten den neuen Sport- und Kulturcampus am Rit** vorantreiben.
- Des Weiteren wollen wir nach Abschluss der Großbaustellen im **Ortskern (avenue de la Libération)** ein **Shared Space** einrichten, um damit **unser Zentrum** mit weniger Verkehr, viel Grün und Sitzgelegenheiten **attraktiv und familienfreundlich** zu gestalten.



- **Nach der Fertigstellung** des zwischen der avenue de la Libération und der rue de l'Église gelegenen **Tiefgarage** sowie aller zurzeit laufenden Großbaustellen im Ortskern, wollen wir **die Parkplatzsituation neu analysieren**. Falls erforderlich, setzen wir uns für Parkmöglichkeiten in der Peripherie der Ortschaft ein.
- Auch das **Parkraummanagement** wie z. B. das Anwohnerparken wird regelmäßig überprüft und angepasst.
- Wir begrünen unsere Ortschaft systematisch. Wir wollen **attraktive Parkanlagen im Zentrum** einrichten, so z. B. die place Grande-Duchesse Charlotte zu gegebenem Zeitpunkt

## THÈME 2 URBANISME

### CONSTRUISONS L'AVENIR AVEC UN URBANISME VERT

La qualité de vie va de pair avec l'espace urbain accordé aux citoyen(ne)s et avec l'aménagement d'espaces publics accueillants où adultes et enfants aiment se retrouver et se rencontrer. Il est important de rapprocher habitat, loisirs, travail et services.

**Nous nous fixons comme objectif de devenir une commune verte, inclusive et agréable à vivre.**

**Nos mesures :**

- Nous continuerons à nous engager pour une **croissance modérée de la population**.
- Nous **adapterons** le **plan d'aménagement général (PAG)** à la **législation actuelle** et **finalisons** en même temps les **plans d'aménagement particuliers pour nos quartiers existants (PAP QE)**.
- Nous protégerons notre **patrimoine historique architectural**, afin que nos rues ne soient pas détruites par des constructions surdimensionnées.
- En **collaboration avec les citoyen(ne)s** nous planifierons la **viabilisation** et le **développement du futur nouveau quartier de Metzschmelz**.
- Nous continuerons à faire avancer le nouveau **campus sportif et culturel am Rit** avec tous les acteurs concernés.
- Une fois les grands chantiers terminés, nous souhaitons mettre en place un **espace partagé (Shared Space)** **au centre-ville (avenue de la Libération)** afin de le rendre plus attractif en limitant la circulation et en augmentant les **espaces verts et de repos**.



- Après **l'achèvement du parking souterrain** situé entre l'avenue de la Libération et la rue de l'Église, ainsi que de tous les grands chantiers en cours dans le centre, nous souhaitons **analyser** à nouveau la **situation en matière de stationnement**. Si nécessaire, nous nous engageons à trouver des possibilités de stationnement en périphérie de la localité.
- La gestion du stationnement, comme le **stationnement résidentiel**, sera régulièrement revue et adaptée.
- Nous verdrons systématiquement notre localité. Nous voulons aménager des **parcs attrayants dans le centre** en transformant par exemple la place Grande-Duchesse Charlotte en parc le moment venu.





- Wir setzen uns für eine schnellere **Begrünung der Schallschutzmauer** längs der Eisenbahnlinie und der Unterführung der rue de Drusenheim ein.
- Wir wollen dort, wo es möglich ist, die **Fassaden unserer Gemeindegebäude begrünen**.
- Wir werden **zusammen mit den Bürger\*innen** Ideen über **Entwicklungsmöglichkeiten der Sportanlagen in der rue du Parc (Terrain II und Centre Sportif)** sammeln.

- Nous nous engageons à accélérer la **végétalisation du mur antibruit** le long de la voie ferrée et du passage souterrain de la rue de Drusenheim.
- Dans la mesure du possible, nous allons **végétaliser les façades de nos bâtiments communaux**.
- Nous allons recueillir des **idées avec la participation des citoyen(ne)s** sur les possibilités de **développement des installations sportives de la rue du Parc (Terrain II et Centre Sportif)**.

## ZUKUNFT SCHAFFEN MIT PROPPERER MOBILITÄT

Wir arbeiten für eine Zukunft mit mehr Mobilität anstatt mehr Verkehr, wo jeder Mensch Alternativen zum Privatauto hat, um zuverlässig, schnell und bequem von A nach B zu kommen.

**Wir setzen uns als Ziel, eine Gemeinde der aktiven Mobilität zu werden.**

### Unsere Maßnahmen:

- Um das Erlernen des Fahrradfahrens zu fördern, richten wir einen **Verkehrsgarten** für Kinder ein und bieten **Kurse für Erwachsene** an.
- Wir werden das **Fußgängerleitsystem** regelmäßig überarbeiten und ausdehnen. Das Konzept des **Séchere Schoulwee** und des **Pedibus** werden weiter ausgebaut. Im Umfeld von Schulen werden **Tempo-20-Zonen** eingerichtet.

## CONSTRUISENS L'AVENIR AVEC UNE MOBILITÉ DURABLE

Nous travaillons pour un avenir avec plus de mobilité sans engendrer davantage de trafic et avec des alternatives fiables, rapides et confortables à la voiture privée.

**Nous nous fixons comme objectif de devenir une commune de la mobilité active.**

### Les mesures :

- Afin d'encourager l'apprentissage de la pratique du vélo, nous mettrons en place un **jardin de la circulation** pour les enfants et proposerons des **cours adaptés aux adultes**.
- Nous réviserons et étendrons régulièrement le **système de guidage des piétons**. Les concepts de **Séchere Schoulwee** et **Pedibus** seront encore développés. Des **zones à 20 km/h** seront créées aux abords des écoles.



- Wir werden unser **Fahrradwegenetz** innerorts weiter ausbauen und die **Anbindung an unsere Nachbargemeinden** verbessern. Wo es sicherheitstechnisch möglich ist, werden Einbahnstraßen für Fahrräder in Gegenrichtung geöffnet. Weitere **Fahrradstände** werden aufgestellt. Das **Vël'OK Verleihsystem** wird weiter gefördert.
- Wir setzen uns weiterhin konsequent für die **barrierefreie Gestaltung (Design for All)** des öffentlichen Raums ein.
- Wir werden das Angebot an **Ladestationen** für E-Autos und **Carsharing** erhöhen, wie z. B. *Cité op Hudelen, op Herbett, um Monkeler*.
- Wir werden die **Tempo-30-Straßen** durch **bauliche Maßnahmen** nach und nach so gestalten, dass die Geschwindigkeitsbegrenzungen eingehalten werden und die Sicherheit erhöht wird.
- Zusammen mit der zuständigen Straßenbauverwaltung werden wir besonders **gefährliche Straßenbereiche** durch bauliche Maßnahmen und Geschwindigkeitsbegrenzungen **sicherer machen** wie z. B. Kreuzungsbereiche *rue Denis Netgen/Cité op Soltgen* sowie *Grénge Wee/Cité op Hudelen*.

- Nous allons continuer à développer notre **réseau de pistes cyclables** à l'intérieur de l'agglomération et améliorer les **liaisons avec nos communes voisines**. Dans la mesure du possible et d'un point de vue sécurité, les rues à sens unique seront ouvertes aux vélos dans le sens inverse. Des **arceaux à vélo** supplémentaires seront installés. Le **système de location Vël'OK** sera optimisé continuellement.
- Nous continuerons à nous engager résolument en faveur d'un aménagement de **l'espace public accessible à tous (Design for All)**.
- Nous augmenterons l'offre de **stations de recharge** pour les **voitures électriques** et le **car sharing**, par exemple *op Hudelen, op Herbett, um Monkeler*.
- Nous aménagerons progressivement les rues limitées à **30 km/h** par des **constructions** de manière à ce que les limitations de vitesse soient respectées et la sécurité améliorée.
- En collaboration avec l'Administration des ponts et chaussées, nous rendrons les zones de **rue particulièrement dangereuses plus sûres** par des mesures de construction et des limitations de vitesse, par exemple les zones de croisement *rue Denis Netgen/cité op Soltgen* et *Grénge Wee/cité op Hudelen*.



## ZUKUNFT SCHAFFEN ERHALTEN VON EISEN NATIERLECHE LIEWENSGRONDLAGEN

Eine intakte Natur ist die Grundlage für alle Arten und Lebewesen. Naturschutz ist auch Menschenschutz. Jeder hat ein Recht auf sauberes Wasser, saubere Luft und gesunde Lebensmittel. Wollen wir uns dies alles erhalten, müssen wir besser auf unsere Tierwelt sowie auf unsere heimischen Pflanzen und unsere Gewässer Acht geben.

**Wir setzen uns als Ziel, in unserer Gemeinde natürliche Lebensräume zu erhalten, Ressourcen zu schonen und Artenreichtum zu bewahren.**

### Unsere Maßnahmen:

- Um die **Biodiversität** in unserer Ortschaft zu **fördern**, werden wir öffentliche Plätze z. B. Place Grande-Duchesse Charlotte sowie Spielplätze, Schulhöfe mit **weiteren Bäumen, Hecken und Sträuchern** bepflanzen. In diesem Zusammenhang werden wir auf einigen Freiflächen wie z. B. Cité am Pärchen, Cité Emile Mayrisch sogenannte **Tiny Forests** anlegen. Hier können auf kleinstem Raum (etwa 100m<sup>2</sup>) artenreiche Mini-Wälder entstehen.
- Wir stellen wertvolle Bäume im urbanen Raum unter Schutz und führen einen entsprechenden **Baumkataster**.

## CONSTRUISONS L'AVENIR EN PRÉSERVANT LES BASES NATURELLES DE NOTRE VIE

Une nature intacte est la base de la vie de toutes les espèces et de tous les êtres vivants. Protéger la nature, c'est également protéger l'homme : de l'eau potable de qualité, de l'air à respirer propre, des aliments sains. Si nous voulons préserver tout cela, nous devons mieux prendre soin de notre faune, de nos plantes indigènes et de nos cours d'eaux.

**Nous nous fixons pour objectif de préserver les habitats naturels de notre commune, d'économiser les ressources et de conserver la richesse des espèces.**

### Nos mesures :

- Afin de **favoriser la biodiversité** dans notre localité, nous allons planter dans les espaces publics des **arbres, haies et arbustes supplémentaires**, par exemple sur la Place Grande-Duchesse Charlotte, ainsi que dans les aires de jeux et les cours d'école. Dans ce contexte, nous allons aménager des petites forêts (**Tiny Forests**) sur certaines surfaces libres, par exemple à *la cité Pärchen* et à *la cité Emile Mayrisch*. Ces petites forêts riches en espèces peuvent être créées sur un espace réduit (environ 100 m<sup>2</sup>).
- Nous mettrons sous protection des arbres précieux dans l'espace urbain, recensés dans un **cadastre des arbres**.



- Den Bürger\*innen bieten wir **Baum- und Pflanzenpatenschaften** an, damit sie Grüninseln in ihrem Viertel selbst gestalten können.
- So wollen wir die **Zertifizierung Gold im Naturpakt** erreichen.
- Damit das Trinkwasser nicht verschwendet wird, werden wir die **Regenwassernutzung** verstärkt fördern.
- Wir wollen den **Wasserpreis** so gestalten, dass Haushalte, die wenig Trinkwasser verbrauchen, begünstigt werden gegenüber Haushalten, die einen überhöhten Trinkwasserverbrauch aufweisen.
- Nous proposerons aux citoyen(ne)s **des parrainages d'arbres et de plantes** afin qu'ils puissent eux-mêmes embellir les îlots de verdure dans leur quartier.
- Nous voulons obtenir la **certification Or du pacte nature**.
- Pour que l'eau potable ne soit pas gaspillée, nous encourageons davantage la **récupération de l'eau de pluie**.
- Nous voulons organiser la **tarification de l'eau** de telle sorte que les ménages qui consomment peu d'eau potable soient favorisés par rapport à ceux qui en consomment beaucoup.



- Wir werden unser **Trinkwasserleitungsnetz** regelmäßig prüfen, um Leckagen und Wasserverluste auf ein Minimum zu reduzieren.
- Wir werden weiterhin die Zusammenarbeit mit dem **Umweltschutzsyndikat Sicona** vorantreiben, um **zusätzliche Biotope zu schaffen**.
- Wir werden bei der 4. Schule Cité op Hudelen einen **Gemüsegarten** anlegen. Im Rahmen einer Beschäftigungsinitiative wird Gemüse **für den Bedarf des Schulrestaurants** angebaut. In diesem Gemüsegarten sollen **pädagogische Events** für Kinder, Eltern sowie Schul- und Betreuungspersonal stattfinden.
- Wir werden die **Naturpädagogik** fördern in Zusammenarbeit mit Schule, Maison Relais und Jugendhaus.
- Wir werden unseren Bürger\*innen weitere **Flächen für Gartenbau** zur Verfügung stellen und regelmäßig Workshops organisieren.
- Um unsere (Vor-)Gärten nachhaltig mit **insektenfreundlichen Pflanzen und Blumen** zu verschönern, werden wir weiter auch hierzu Workshops anbieten.
- Wir setzen uns weiterhin für **eine konsequente Abfallreduktion** ein. Um die Familien zu unterstützen, werden wir einen **Pampersbonus** bei der Müllabrechnung einführen.
- Wir führen im öffentlichen Bereich **Mülleimer mit Trennsystem** ein. Wir setzen uns **gegen Littering** im öffentlichen Raum ein. In unseren Naturschutzgebieten führen wir verstärkt Kontrollen durch, um sie sauber zu halten.
- Nous contrôlerons régulièrement notre **réseau de distribution d'eau potable** afin de réduire au maximum les fuites et les pertes d'eau.
- Nous continuerons à travailler avec le **syndicat de protection de l'environnement Sicona** afin de créer des **biotopes supplémentaires**.
- Nous allons créer un **potager** près de la 4e école *Cité op Hudelen*. Dans le cadre d'une initiative d'emploi, des légumes seront cultivés pour les **besoins du restaurant scolaire**. Ce potager accueillera des **événements pédagogiques** pour les enfants, les parents et le personnel scolaire et d'encadrement.
- Nous encouragerons la **pédagogie par la nature** en collaboration avec les écoles, la Maison Relais et la Maison des Jeunes.
- Nous mettrons à disposition de nos citoyen(ne)s des **espaces supplémentaires** pour le **jardinage** et organiserons régulièrement des ateliers.
- Afin d'embellir durablement nos jardinets avec des **plantes et des fleurs favorables aux insectes**, nous continuerons également à organiser des ateliers à ce sujet.
- Nous nous engageons **contre le littering** dans l'espace public. Nous introduirons des **poubelles pour séparer les déchets** dans les espaces publics. Nous renforcerons les contrôles dans nos réserves naturelles afin de les maintenir propres.



## THEMA 3 ZESUMMELIEWEN

### ZUKUNFT SCHAFFT MAT BEZUELBAREM WUNNRAUM

Wohnen in einem lebenswerten Umfeld muss sich jede\*r leisten können. Die Gemeinde ist ein wichtiger Akteur, damit die öffentliche Wohnungsbauoffensive gelingen kann.

**Wir setzen uns als Ziel, eine Gemeinde zu werden, in der Wohnraum erschwinglich ist.**

#### Unsere Maßnahmen:

- Wir wollen auf den jetzt schon **gemeindeeignen Flächen** in der *rue de Drusenheim* **erschwinglichen Wohnraum schaffen**.
- In den neuen Stadtvierteln *am Rit* und *Metzeschmelz* werden wir **alternative Wohnformen** fördern: **Wohngenossenschaften, Wohngemeinschaften, intergenerationelles Wohnen**.
- Wir werden, wenn möglich, **weitere Häuser und Bauland kaufen**, um erschwingliche Wohnungen zu schaffen.
- Schiffingen ist dem **Pacte Logement 2.0** beigetreten. Dadurch entsteht bei privaten Projekten viel Potential für erschwinglichen Wohnraum. Wir werden dafür sorgen, dass diese **Wohnungen zeitnah verwirklicht** werden.
- Wir bauen einen eigenen **Service Logement** auf, der sich um die Schaffung und die Verwaltung von erschwinglichen Wohnungen kümmert. Zusammen mit den **Akteuren der Gestion Locative Sociale** können somit vermehrt freistehende Wohnungen vermittelt werden.
- Wir wollen auch der Wohnkultur in **Tiny Houses** eine Möglichkeit bieten.
- Wir setzen uns entschlossen dagegen ein, dass **die Vermietung als möblierte Zimmer („Cafézëmmeren“)** in **Einfamilienhäusern** überhandnehmen. Einfamilienhäuser sollen auch in Zukunft für Familien mit Kindern erschwinglich bleiben.

## THÈME 3 VIVRE ENSEMBLE

### CONSTRUISONS L'AVENIR AVEC DES LOGEMENTS ABORDABLES

Chacun(e) doit pouvoir se payer un logement dans un environnement digne d'être vécu. La commune est un acteur important pour que l'offensive publique de construction de logements réussisse.

**Nous nous fixons comme objectif de devenir une commune où le logement est abordable.**

#### Nos mesures :

- Nous voulons **construire** des **logements abordables** sur les **terrains** de la rue de Drusenheim dont la **commune** est déjà **propriétaire**.
- Dans les nouveaux quartiers *am Rit* et *Metzeschmelz*, nous encouragerons les formes **d'habitations alternatives : coopératives d'habitation, colocations, habitat intergénérationnel**.
- Nous acquerrons, si possible, **d'autres maisons et terrains à bâtir** afin de créer des logements abordables.
- Schiffange a adhéré au **Pacte Logement 2.0** ce qui implique un grand potentiel de **logements abordables** dans les projets immobiliers privés. Nous veillerons à ce que ces logements soient **réalisés rapidement**.
- Nous mettrons en place notre propre **Service Logement** qui s'occupera de la création et de la gestion de logements abordables. En collaboration avec les acteurs de la **Gestion Locative Sociale**, il sera ainsi possible de proposer davantage de logements.
- Nous voulons également offrir une possibilité/donner une chance à la culture du logement en **Tiny Houses** (maisons minuscules).
- Nous nous engageons résolument **contre la prolifération des chambres meublées (« Cafézëmmeren ») dans les maisons individuelles**. Les maisons individuelles doivent rester abordables pour les familles avec enfants.







## ZUKUNFT SCHAFFT MIT ENGER KANNER-, JUGEND-, A FAMILLEFRÛNDLECHER GEMENG

Eine gute Kinder- und Jugendbetreuung sowie eine solide Ausbildung in einem fruchtbaren Rahmen sind die Grundlage für eine bestmögliche Entwicklung. Eine Freizeitgestaltung mit vielseitigem Angebot trägt ebenfalls zu dieser Entwicklung bei. Die Voraussetzungen hierzu werden durch die von der Gemeinde geschaffenen Rahmenbedingungen gestellt.

Kinder und Jugendliche gestalten die Gemeinde von morgen.

**Wir setzen uns als Ziel, eine Gemeinde zu werden, in der sich Kinder, Jugendliche und Familien wohl fühlen.**

### Unsere Maßnahmen:

- Wir werden die **Umsetzung des Masterplans Bildungslandschaft Schifflingen** weiter führen mit dem Ziel, **die 4. Schule Cité op Hudelen** zeitnah zu bauen. Jedes Kind soll die Möglichkeit haben, einen **Maison Relais Platz** zu bekommen.
- Um der Nachfrage nach Plätzen für Kinder unter 4 Jahren in Kinderhorten gerecht zu werden, werden wir **gemeindeeigene Kinderbetreuungsstrukturen** erweitern.
- Wir werden zusammen mit unseren Kindern einen **Masterplan für Spielplätze** erarbeiten und umsetzen. Die Gestaltung zukünftiger Spielplätze wie z.B. ein **Abenteuerspielplatz**, ein **Wasserspielplatz** werden zusammen mit den Kindern geplant.
- Wir werden mit allen interessierten Jugendlichen ein **Jugendforum** (Youth Forum) einberufen. Wir wollen dadurch ihre Interessen an Politik und an demokratischen Prozessen stärken. Auch wollen wir den Bedürfnissen der Jugendlichen in punkto Freizeitgestaltung besser gerecht werden wie z. B. **Jugendtreff, Grillplatz, legale Graffitiwand, Boulderwand**, indem wir die finanziellen Mittel vorsehen.
- Wir unterstützen kompetente **soziale Netzwerke und Organisationen** wie z. B. Maison des Jeunes, Jugendinfo.lu, Solina im Bereich der Jugendarbeit.

## CONSTRUISONS L'AVENIR AVEC UNE COMMUNE PROCHE DES ENFANTS, DES JEUNES ET DES FAMILLES

Un bon encadrement des enfants et des jeunes ainsi qu'une formation solide dans un cadre propice sont la base du meilleur développement possible. Une organisation des loisirs avec une offre diversifiée contribue également à ce développement. Les conditions préalables nécessaires à atteindre cet objectif seront fournies à travers le cadre créé par la commune.

Les enfants et les jeunes définissent la commune de demain.

**Nous nous fixons comme objectif de devenir une commune dans laquelle les enfants, les jeunes et les familles se sentent à l'aise.**

### Nos mesures:

- Nous poursuivrons la **mise en œuvre du Masterplan Education de Schifflange** dans le but de construire rapidement la 4<sup>e</sup> école **Cité op Hudelen**. Chaque enfant doit avoir la possibilité d'obtenir une **place à la Maison Relais**.
- Pour répondre à la demande de places pour les enfants de moins de 4 ans dans les crèches, nous développerons des **structures d'accueil appartenant à la commune**.
- En collaboration avec nos enfants par exemple au sein du conseil des enfants, nous élaborerons et mettrons en œuvre un **plan directeur pour les aires de jeux**. L'aménagement des futures aires de jeux, comme un **terrain de jeux d'aventure**, une **aire de jeux aquatique**, sera planifié avec les enfants.
- Nous allons convoquer un **forum de la jeunesse** (Youth Forum) avec tous les jeunes intéressés. Nous voulons ainsi renforcer leurs intérêts en matière de politique et de processus démocratiques. Nous voulons également mieux répondre aux besoins des jeunes en matière de loisirs, en créant par exemple un **lieu de rencontre pour les jeunes**, une **aire de barbecue**, un **mur de graffiti légal**, un **mur d'escalade**, en prévoyant les moyens financiers nécessaires.
- Nous soutenons les **réseaux sociaux et les organisations** compétentes, par exemple la Maison des Jeunes, InfoJeunesse.lu, Solina, dans le domaine de l'animation jeunesse.





## ZUKUNFT SCHAFFEN MIT ENGEM STAARKEN ZESUMMENHALT

Wir stehen für eine offene und vielfältige Gesellschaft, in der jedem Menschen unabhängig von seiner finanziellen, gesundheitlichen Situation, seiner kulturellen oder sexuellen Identität die gleichen Voraussetzungen gewährt werden. Ein gesellschaftliches Miteinander findet zu einem großen Teil in den Vereinen, im Sport- und Kulturbereich statt.

**Wir setzen uns als Ziel, eine Gemeinde zu sein, die das Gemeinwohl der Einwohner\*innen fördert und eine Teilhabe an unserem vielfältigen gesellschaftlichen Zusammenleben ermöglicht.**

### Unsere Maßnahmen:

- Wir werden die Integration nicht luxemburgischer Bürger\*innen fördern in dem wir **Begegnungsstätten (Tiers-lieux) für Menschen aller Kulturen** schaffen. Hier können verschiedene Aktivitäten zum Kulturaustausch stattfinden wie z. B. Sprachencafé, Kochkurse, Handarbeitskurse. Wir sorgen dafür, dass die **Informationen der Gemeinde in weitere Sprachen** wie z. B. englisch und portugiesisch übersetzt und mittels QR Code zugänglich gemacht werden.
- Diese Begegnungsstätten sind auch eine **Anlaufstelle für alle Bürger\*innen, die spezielle Anliegen haben**, die sie nicht allein meistern können wie z. B. das Schreiben von Briefen an öffentliche Ämter (**Écrivain public**).
- Wir werden weiter auch die internationale Solidarität festigen, die Aktivitäten des **Fairtrade Teams** stärken und die **SchëffleNG Hëllef asbl** mit finanziellen Mitteln unterstützen.

- Wir werden unser **Sozialamt (Office social)** verstärken und unterstützen, so z. B. bei der Vermittlung von Wohnungen an Menschen mit sozialen Problemen.
- Um unseren Bürger\*innen zusätzliche Leistungen anzubieten und gleichzeitig neue Ausbildungen zu fördern, braucht unsere lokale Initiative **CIGL (Centre d'Initiative et de Gestion Local) neue Räumlichkeiten**. Diese könnten in der Nähe der 4. Schule *Cité op Hudelen* entstehen, wo wir den Gemüseanbau für die Maison Relais vorsehen.
- Wir werden auch weiterhin unsere **Vereine**, ob Sport oder Kultur, nach Möglichkeit in ihrer wertvollen Arbeit **mit materiellen und finanziellen Mitteln** unterstützen.





## CONSTRUISONS L'AVENIR DANS UNE COMMUNAUTE AVEC UNE FORTE COHÉSION

Nous sommes en faveur d'une société ouverte et diversifiée, dans laquelle chaque personne bénéficie des mêmes conditions, indépendamment de sa situation financière, de son état de santé, de son identité culturelle ou sexuelle. Une cohabitation sociale se fait en grande partie dans les associations, le sport et le domaine culturel.

- Nous encouragerons l'intégration des citoyens non luxembourgeois en créant des **lieux de rencontre** (Tiers-lieux) pour les **personnes de toutes les cultures**. Différentes activités d'échange culturel pourront y être organisées, comme des cafés de langues, des cours de cuisine, des cours de travaux manuels. Nous veillerons à ce que les informations de la commune soient traduites dans d'autres langues telles que l'anglais et le portugais, et rendues accessibles au moyen de codes QR.
- Ces lieux de rencontre sont également un **point de contact pour tous les citoyen(ne)s** qui ont des **demandes spécifiques** qu'ils ne peuvent pas maîtriser seuls, par exemple la rédaction de lettres aux services publics (Écrivain public).
- Nous continuerons également à consolider la solidarité internationale, à renforcer les activités **Fairtrade** et à soutenir la **Schëffleeng Hëlleft asbl** par des moyens financiers.

- Nous renforcerons et soutiendrons notre **Office social**, par exemple en proposant des logements aux personnes socialement défavorisées.
- Afin d'offrir des services supplémentaires à nos citoyen(ne)s tout en favorisant de nouvelles formations, notre initiative locale **CIGL** (Centre d'Initiative et de Gestion Local) a besoin de **nouveaux locaux**. Ceux-ci pourraient voir le jour à proximité de la 4<sup>e</sup> école *Cité op Hudelen*, où nous prévoyons la culture de légumes pour la Maison Relais.
- Nous continuerons, dans la mesure du possible, à soutenir nos **associations**, qu'elles soient sportives ou culturelles, dans leur précieux travail par des **moyens matériels et financiers**.





## THEMA 4 BIERGERPATIZIPATIOUN, GESONDHEET A SÉCHERHEET

### ZUKUNFT SCHAFFEN MIT ENGER PARTIZIPATIVER DEMOKRATIE AN ENGER BIERGERNOER VERWALTUNG

Jede\*r von uns soll über politische Entscheidungen, die sein Leben beeinflussen, mitbestimmen können. Außerdem steht eine bürgernahe und effiziente Verwaltung im Dienst aller Bürger\*innen.

**Wir setzen uns als Ziel, eine bürgernahe, effiziente Gemeinde zu werden, in der Bürger\*innenbeteiligung großgeschrieben wird.**

#### Unsere Maßnahmen

- Wir werden die **beratenden Kommissionen** weiter fördern und vermehrt **Bürger\*innen in den Kommissionen** aufnehmen. Wir werden die heutige Bürgerkommission zu einem **Bürgerrat** ausbauen und dessen Meinung zu allen wichtigen Punkten, die im Gemeinderat zur Abstimmung kommen, befragen. Im Gemeindebudget wird **mehr Geld für die Aktivitäten der Kommissionen** vorgesehen.
- Wir werden **alle Interessierten** bei der Ausarbeitung von **Bauprojekten** wie z. B. *Metzeschmelz*, Sport- und Kulturinfrastrukturen, *Shared Space* **beteiligen**.
- Wir sensibilisieren die Bürger\*innen, **Ideen zur Verbesserung ihres Wohnviertels** wie z.B. in Form eines **Ideenbriefkastens** einzureichen.
- Wir werden die **Digitalisierung der Dienstleistungen** und Informationen für Bürger\*innen vorantreiben, um dadurch den Zugang zu vielen Dienstleistungen zu vereinfachen. Die kürzlich entstandene **CityApp** wird weiter ausgebaut.
- Neben der Digitalisierung werden wir weiter unseren Bürger\*innen in entsprechenden Räumlichkeiten und in einem neuen **barrierefreien Bürgerzentrum** zur Verfügung stehen.
- Auch in Zukunft werden wir **nicht ganz auf Papier verzichten**, um unsere Bürger\*innen zu informieren.
- Wir fördern die **Weiterentwicklung der Gemeindeverwaltung**, wo Zuständigkeiten und Arbeitsprozesse sowie deren Kontrolle klar festgelegt sind. Hierzu werden auch bauliche Maßnahmen nötig sein. Durch den **Bau neuer Büros in der rue de Drusenheim** werden die Abteilungen räumlich nähergebracht.
- Da unsere Gemeinde kontinuierlich wächst und vielfältige Aufgaben zu erfüllen hat, treiben wir den **Bau neuer Räumlichkeiten** in der *rue de Hédange* für die **Gemeindewerkstätten** voran.





## THÈME 4

# PARTICIPATION CITOYENNE, SANTÉ ET SÉCURITÉ

### CONSTRUISONS L'AVENIR AVEC UNE ADMINISTRATION PROCHE DES CITOYEN(NE)S ET UNE DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

Chacun(e) d'entre nous doit pouvoir participer aux décisions politiques qui influencent sa vie. Une administration proche des citoyens et efficace est au service de tous les citoyen(ne)s.

**Nous nous fixons comme objectif de devenir une commune efficace dans laquelle la participation des citoyen(nes) est une priorité.**

**Nos mesures :**

- Nous continuerons à promouvoir les **commissions consultatives** et **intégrerons davantage de citoyen(ne)s** dans ces commissions. Nous transformerons l'actuelle Commission des citoyens en un **conseil citoyen** et demanderons son avis sur tous les points importants qui seront soumis au vote par le conseil municipal. Le budget communal prévoira **plus de moyens financiers pour les activités des commissions**.
- Nous associerons toutes les personnes intéressées à **l'élaboration de projets de construction** tels que par exemple *Metzeschmelz*, infrastructures sportives et culturelles, *Shared Space*.
- Nous sensibiliserons les citoyen(ne)s à soumettre des idées pour améliorer leur quartier, par exemple sous la forme d'une **boîte à idées**.
- Nous poursuivrons la **digitalisation des services** et des informations destinés aux citoyen(ne)s afin d'en simplifier ainsi l'accès. La **CityApp** créée récemment continuera à être développée.
- En plus de la digitalisation, nous continuerons à être à la disposition de nos citoyen(ne)s dans des **locaux adaptés** et dans un nouveau **centre de citoyen(ne)s accessible sans barrières** (*Design for All*).
- À l'avenir, nous ne renoncerons pas non plus totalement au papier pour informer nos citoyen(ne)s.
- Nous encouragerons le **développement de l'administration communale**, où les compétences et les processus de travail ainsi que leur contrôle sont clairement définis. Pour ce faire, des mesures architecturales seront également nécessaires. La **construction de nouveaux bureaux dans la rue de Drusenheim** permettra de rapprocher physiquement les services.
- Étant donné que notre commune ne cesse de s'agrandir et qu'elle doit accomplir des tâches locales, nous ferons avancer la **construction de nouveaux locaux** pour les **ateliers communaux** dans la rue de Hédange.





## ZUKUNFT SCHAFFEN MIT ENGER STAARKER GESONDHEITSVERSÜERUNG

Nach den Erfahrungen mit der Pandemie sind wir heute noch bewusster, wie wertvoll eine gute Gesundheit und ein gutes Gesundheitssystem sind.

**Wir setzen uns als Ziel, eine Gemeinde zu werden, die eine breitere ärztliche Versorgung sicherstellt.**

### Unsere Maßnahmen:

- Wir bemühen uns, **zusätzliche Fachärzte** in unserer Ortschaft anzusiedeln.
- Wir fördern weiter ein breites Hilfsangebot an **Unterstützung für zu Hause** (*Services de proximité*), bzw. **Hilfe im Alltag** (*Téléalarm*). Wir unterstützen weiterhin Initiativen wie z.B. *Club Senior beim Kiosk* gegen die Vereinsamung im Alter und dem damit einhergehenden schleichenden Autonomieverlust.
- Wir setzen uns für die Schaffung von **betreutem Wohnen** (*logement encadré*) für Senior\*innen in unserer Gemeinde wie z.B. *am Rit* und *Metzeschmelz* ein.
- Wir stellen in öffentlichen Toiletten **Menstruations-Artikel** (Binden und Tampons), **Kondome und Lecktücher** zur Verfügung (Empfängnisverhütung und Prävention sexuell übertragbarer Krankheiten).

## CONSTRUISONS L'AVENIR POUR UNE VIE DE QUALITÉ ET UN SYSTEME DE SOINS DE SANTÉ EFFICACE

Aujourd'hui, après l'expérience de la pandémie, nous sommes désormais encore plus conscients de la valeur d'une bonne santé et d'un bon système de santé.

**Nous nous fixons comme objectif de devenir une commune qui assure une couverture médicale plus large.**

### Nos mesures :

- Nous nous efforcerons d'attirer des **médecins spécialistes** supplémentaires dans notre localité.
- Nous continuerons à promouvoir une large offre d'**aide à domicile** (services de proximité) ou d'**aide au quotidien** (téléalarme). Nous continuerons à soutenir les initiatives, par exemple le Club Senior au Kiosk, pour lutter contre l'isolement des personnes âgées et la perte d'autonomie progressive qui en découle.
- Nous nous engagerons pour la création de **logements encadrés** pour les seniors dans notre commune, par exemple *am Rit* et à la *Metzeschmelz*.
- Nous mettrons à disposition dans les toilettes publiques des **articles menstruels** (serviettes et tampons), des **préservatifs et des lingettes** (contraception et prévention des maladies sexuellement transmissibles).







## ZUKUNFT SCHAFFE MAT ENGEM LIEWEN A SÉCHERHEET

Eine offene, demokratische Gesellschaft kann sich nur entwickeln, wenn Bürger\*innen darauf vertrauen können, dass ihre Sicherheit im alltäglichen Leben gewährleistet ist.

**Wir setzen uns als Ziel, die Präventionsarbeit zu stärken und den öffentlichen Raum sicher zu gestalten.**

### Unsere Maßnahmen

- In Zusammenarbeit mit der Polizei, den sozio-educativen Dienststellen und den verantwortlichen Gemeindebehörden stellen wir einen **lokalen Sicherheitsplan** (*Plan local de sécurité*) auf.
- Die **Agents municipaux** sollen einen verstärkten **Beitrag für die Sicherheit** im öffentlichen Raum leisten.
- Wir verstärken die **Zusammenarbeit und den Austausch mit der Polizei**, um Gefahren für unsere Bürger\*innen frühzeitig zu erkennen und zu bekämpfen.
- Der **Neubau des Polizeikommissariats** in der *rue de Drusenheim* ist ein wichtiges Element zur Stärkung der Sicherheit in Schiffingen.

## CONSTRUISONS L'AVENIR EN VIVANT EN SÉCURITÉ

Une société ouverte et démocratique ne peut se développer que si les citoyen(ne)s peuvent avoir confiance dans le fait que leur sécurité est garantie dans leur vie de tous les jours.

**Nous nous fixons comme objectif de renforcer la prévention et de rendre l'espace public sûr.**

### Nos mesures :

- En collaboration avec la police, les services socio-éducatifs et les autorités communales responsables, nous établissons un **plan local de sécurité** (PLS).
- Les **agents municipaux** contribueront de façon renforcée à la **sécurité** dans l'espace public.
- Nous renforcerons la **coopération et les échanges avec la police** afin d'identifier et de combattre à un stade précoce les dangers qui menacent nos citoyen(ne)s.
- Le **nouveau bâtiment du commissariat de police** de la rue de Drusenheim est un élément important pour renforcer la sécurité à Schiffflange.



## THEMA 5 WIRTSCHAFT A KULTUR

### ZUKUNFT SCHAFFEN MIT LOKALE WIRTSCHAFTSKREESLEEF AN ENGEM VILLSÄITEGEN AN ATTRAKTIVE COMMERCE

Als Gemeinde ist es unsere Aufgabe, eine nachhaltige wirtschaftliche Entwicklung zu fördern. Gleichzeitig schaffen wir damit neue und lokale Arbeitsplätze.

**Wir setzen uns als Ziel, eine Gemeinde zu werden mit einer attraktiven lokalen Gewerbe- und Geschäftswelt.**

#### Unsere Maßnahmen:

- Wir werden die Entwicklung **des Gewerbegebietes op Herbett proaktiv begleiten**. Hier entstehen in naher Zukunft viele **neue Arbeitsplätze** für Menschen aus dem handwerklichen Umfeld.
- Um den Zugang zu **Gewerbeflächen** im Zentrum zu erleichtern, senken wir den Kostendruck für den Einzelhandel, Start-Ups, Kunstschaffende und andere kreative Unternehmen durch **finanzielle Anreize**.
- Wir werden mit einem **Shared Space** in unserer Hauptgeschäftsstraße ein **attraktives Ambiente** für Gastronomiebetriebe und Geschäfte einrichten.
- Wir wollen unsere Gemeinde attraktiver für **Dienstleistungsbetriebe** aufstellen.
- Wir bauen in unserer Gemeinde die Möglichkeiten zur **Reparatur, zum Ausleihen, zum Tausch** und zum **Verschenken** von Gütern aus. Wir bauen zentral gelegen einen **Second-Hand Laden**, ein **Repair Café** sowie einen lokalen **Werkzeugverleih** wie z. B. Bohrmaschinen auf. Dies soll im Zusammenhang mit sozialen Organisationen, wie z. B. CIGL, ateliers protégés umgesetzt werden.
- Wir geben bei öffentlichen Aufträgen der Gemeinde dem **Cradle to Cradle-Prinzip** Priorität, welches auf eine geschlossene Kreislaufwirtschaft aufbaut und möglichst komplett auf Abfall verzichtet.
- Wir fördern weiter den **fairen Handel**, um ethischen und nachhaltigen Kriterien gerecht zu werden wie z. B. Berufskleidung für unsere Gemeindemitarbeiter\*innen.




**Repair Café**

---

*Jeter ? Pas question !*





## THÈME 5 ÉCONOMIE ET CULTURE

### CONSTRUISONS L'AVENIR AVEC UNE ÉCONOMIE CIRCULAIRE LOCALE ET UN COMMERCE ATTRACTIF ET DIVERSIFIÉ

En tant que commune, il est de notre devoir de promouvoir un développement économique durable. En même temps, nous créons ainsi de nouveaux emplois locaux.

**Nous nous fixons comme objectif de devenir une commune dotée d'un tissu industriel et commercial local attractif et varié.**

#### Nos mesures :

- Nous accompagnerons de manière **proactive le développement de la zone industrielle op Herbett**. Dans un avenir proche, de nombreux **nouveaux emplois** y seront créés notamment dans l'artisanat.
- Afin de faciliter l'accès aux espaces commerciaux dans le **centre-ville**, nous réduirons la pression sur les coûts pour les commerces de détail, les start-ups, les artistes et autres entreprises créatives grâce à des **incitations financières**.
- Nous aménagerons un espace partagé (**Shared Space**) dans le centre afin de créer une **ambiance attrayante** tant pour le commerce et la restauration que pour les citoyen(ne)s.
- Nous voulons rendre notre commune plus attrayante pour les **entreprises de services**.
- Nous développerons dans notre commune les possibilités de **réparation, de prêt, d'échange et de don de biens**. Nous mettrons en place, dans un lieu central, un **magasin de seconde main**, un **Repair Café** ainsi qu'un service local de **location d'outils**, par exemple une perceuse. Ceci devra être mis en œuvre en coopération avec des organisations sociales telles que par exemple le CIGL, les ateliers protégés.
- Pour les marchés publics de la commune, nous donnerons la priorité au principe **Cradle to Cradle**, qui repose sur les principes de l'économie circulaire et renonce à la production de déchets.
- Nous continuerons à promouvoir le **commerce équitable** afin de répondre à des critères éthiques et de durabilité, comme les vêtements de travail pour nos employés communaux.





## ZUKUNFT SCHAFFT MAT ENGER VILLFÄLTIGER KULTUROFFER AN ERHUELUNG AN ATTRAKTIVEN NATURGEBITTER

Kultur steht für Lebensqualität und fördert die Integration und den sozialen Zusammenhalt in der Gemeinde. Die kommunale Kulturpolitik muss vielschichtig sein und die unterschiedlichen kulturellen Interessen der Bevölkerung berücksichtigen. Das kulturelle Leben soll für alle Menschen zugänglich sein.

Gute Naherholungsgebiete sind für eine hohe Lebensqualität ebenso erforderlich.

**Wir setzen uns als Ziel, eine Gemeinde mit einem vielseitigen kulturellen Angebot und naturnahen Erholungsmöglichkeiten zu sein.**

### Unsere Maßnahmen:

- Wir werden unsere Galerie **Schëfflenger Konschthaus** weiter fördern und verstärkt **pädagogische Projekte** anbieten. Auch andere Bereiche der Kunst sollen hier Platz finden wie z. B. Autorenlesungen, kleine Konzerte.
- Das **vorgesehene Kulturhaus am Rit** werden wir so gestalten, dass größere Events, Konzerte und Theateraufführungen möglich sind.
- Wir werden in Zusammenarbeit mit den staatlichen Stellen (*INPA - Institut National pour le Patrimoine Architectural*) und interessierten soziokulturellen Vereinen wie z. B. de *Schmelzarbechtermusée und FerroForum*, **das industrielle Erbe der Metzschmelz instand setzen und nachhaltigen Nutzungen zuführen.**
- Wir sorgen dafür, dass unsere **Kulturpfade** besser auffindbar sind. Um sie attraktiver zu gestalten, werden dazu **interaktive Rätsel** entwickelt.
- Um die **Wanderwege auf dem Lalléngerbiérg** bekannter zu machen, werden wir dort permanente Wanderwege, einrichten. Diese sind Teil eines internationalen Netzwerks und fördern damit allgemein den Tourismus in unserer Gegend.

## CONSTRUISONS L'AVENIR AVEC UNE OFFRE CULTURELLE DIVERSIFIÉE ET DES POSSIBILITÉS DE REPOS DANS DES ESPACES NATURELS

La culture est synonyme de qualité de vie et favorise l'intégration et la cohésion sociale au sein de la commune. La politique culturelle communale doit être pluridimensionnelle et tenir compte des différents intérêts culturels de la population. La vie culturelle doit être accessible à tous.

De bonnes zones de loisirs sont tout aussi nécessaires pour une qualité de vie élevée.

**Nous nous fixons comme objectif d'être une commune avec une offre culturelle variée et des possibilités de détente proches de la nature.**

### Les mesures :

- Nous allons continuer à promouvoir notre galerie **Schëfflenger Konschthaus** et proposerons davantage de **projets pédagogiques**. D'autres domaines artistiques devront également y trouver leur place, comme des lectures d'auteurs, de petits concerts.
- Nous aménagerons la **maison de la culture prévue am Rit** de manière à ce que des événements plus importants, des concerts et des représentations théâtrales soient possibles.
- Nous allons, en collaboration avec les services de l'État (**INPA - Institut national pour le patrimoine architectural**) et les associations socioculturelles intéressées, comme le musée de la Sidérurgie, FerroForum, remettre en état le **patrimoine industriel de la Metzschmelz** et lui ajouter des utilisations durables.
- Nous veillerons à ce que nos **sentiers culturels** soient plus faciles à trouver. Pour les rendre plus attrayants. Des **énigmes interactives** seront développées à cet effet.
- Afin de mieux faire connaître les **sentiers de randonnée** sur le **Lalléngerbiérg**, nous y installerons des sentiers permanents. Ceux-ci font partie d'un réseau international et favorisent ainsi de manière générale le tourisme dans notre région.











**Albert KALMES** (65 Joer)

Ëischte Schaffen  
Präsident vun der Stadentwécklungs- a Bautekommissioun  
Präsident vum Offfallsyndikat Sycosal a vum Naturpaktteam  
Member vum Klimapaktteam  
Verwaltungsrotsmember bäi Schëffleng Hëllef, Fairtrade Team, Konschthaus Schëffleng, CIGL Schëffleng an Eurosolar  
Präsident vum Verwaltungsrot vun der Biergerenergiekooperativ TM EnerCoop  
Ingénieur industriel e.r.  
Hobbyen: Lafen, Vëlofueren, Biergwanderen

**„Ech setze mech a fir Ëmwelt-, Klima- an Energiepolitik, Urbanismus, Gesellschaft a Kultur.“**



**Christiane BIEWER** (60 Joer)

Member vun der Ëmweltkommissioun a vum Naturpaktteam  
Actrice a Sekretärin vum Schëfflenger Theater  
Enseignante fir lëtzebuergesch Coursen (an der Ausbildung)  
Léierin e.r.  
Hobbyen: Famill, Theater, Liesen, Danzen, am Gaart schaffen

**„Ech setze mech a fir Kanner, Jugend a Famill, Klima an Urbanismus an Zirkularekonomie.“**



**Camille SCHUETZ** (74 Joer)

Gemengeconseiller  
Member vun der Finanz-, der Stadentwécklungs- der Bauten- an der Biergerkommissioun  
Member vum Klimapakt- an Naturpaktteam  
Member vun de Syndikater Minettkompost, SIVÉC an SICEC  
Pensionnaire  
Hobbyen: Fitness, Mountainbike, Lichtathletik

**„Ech setze mech a fir Klima an Ëmwelt, Sport- a Gesellschaftspolitik.“**



**Torsten BOHN** (51 Joer)

Mitglied Nutri-Score Wissenschaftliches Komitee und Nutrition Panel der Europäischen Lebensmittelsicherheitsbehörde  
Seminare über Ernährung  
Ernährungswissenschaftler  
Hobbys: Fahrradfahren, Laufen, Inlineskating, Wandern

**„Meine politischen Schwerpunkte sind Natur und Umwelt, Nachhaltigkeit.“**



**LËSCHT 3**



**Nick CLESEN** (37 Joer)

Member vun der Kultur-, Sport a Fräizäit- a Schoullkommissioun  
Member vum Verwaltungsrot vun der Kulturfabrik, vum Kamellebuttek, vun der Konschtschoul  
Comitésmember vum Vélosclub LPO7 Schëffleng  
Sozialpedagog, Chargé de Direction vu youngcaritas Lëtzebuerg  
Hobbyen: Famill, Mountainbike, Wanderungen an de Bierger, Norichte liesen

**„Ech setze mech a fir Soziales, Kanner, Jugend a Famill, Kultur a Sport.“**





**Nadine FÉRAL** (59 Joer)

Éducatrice sportive  
Loisirs: course à pied, nature

*« Je m'engage pour l'aide aux personnes vulnérables. »*



**Katharina GREGER** (29 Joer)

Doktesch an der Weiterbildung zur Hämatologin an Onkologin  
Hobbyen: zwee Muppen, Klammen, Paddelen

*„Ech setze mech a fir Ëmwelt a Klimaschutz, Nohaltegkeet, Energiepolitik.“*



**Manfred GREGER** (67 Joer)

Präsident der Umweltkommission;  
Mitglied der Stadtentwicklungskommission und des Klimateams  
Mitglied des Verwaltungsrats der Bürgerenergiekooperative TMEnercoop  
Präsident der Elternvereinigung vom Fieldgen  
Chemieingenieur, Dr.-Ing., Professor Emeritus UL  
Hobbys: Familie, Kochen/Backen, Gartenarbeit

*„Meine politischen Schwerpunkte sind Umwelt- und Energie, Stadtentwicklung.“*



**Julie GROFF** (26 Joer)

Cheftaine bäi de Scouten  
Professesch an der Konscht  
Hobbyen: Scouten, Sport, Kachen an am Gaart schaffen

*„Ech setze mech a fir Ëmwelt-, Klima- an Energiepolitik, Gesellschaft a Kultur.“*



**LËSCHT 3**



**Laurent KALMES** (35 Joer)

Bauingenieur  
Hobbyen: Mentaltrainer a Liesen

*„Ech setze mech a fir Chancëgläichheet, Design for All, Gesondheet.“*





**Alex KRIEGER** (61 Joer)

Jugendaarbecht an engem Veräin  
Formateur an der Fligerei  
Bankbeamten e.r.  
Hobbyen: Segelfligerei, Gaardenaarbecht

*„Ech setze mech a fir  
d'Integratioun vun eise  
Matbirger, Biergerbedeelegung.“*



**Sandra MONTEIRA-SANTOS** (49 anos)

Mulher de limpeza  
Passatempos favoritos:  
Yoga, caminhar, costura.

*„O meo foco politico  
é a integração.“*



**Mireille RODENBOURG-SALZIG** (59 Joer)

Trésorière  
Déi Gréng Schëffleng  
Membre des commissions Environnement  
et Finances  
Membre CA TM Enercoop Coopérative  
énergétique citoyenne  
Femme au foyer  
Loisirs: jardinage, randonnées, vélo

*« Mes priorités politiques  
sont la protection du patrimoine  
naturel et architectural. »*



**ASTRID SCHUETZ** (63 Joer)

Mitglied der  
Kommissionen Integration, Kultur und  
Sport, Verkehr und Sicherheit  
EU Beamtin i.R.  
Hobbys: Familie, Radfahren, Wandern,  
Laufen, Lesen

*„Meine politischen Schwerpunkte  
sind Natur und Umwelt,  
Tierschutz.“*



**Christiane SEHL** (66 Joer)

Member vun der  
Chancëgläichheetskommisioun  
Mënscherechtsaktivistin mat  
Schwéierpunkt Tierkei a Belarus  
Aktiv fir Senioren hëllef Juniores  
Dokter an der Psychologie  
Schwéierpunkt an der Aarbecht: Adoptiv-  
a Fleegekanner  
Hobbyen: Déieren, vegan Kachen, soziaalt  
Engagement

*„Ech engagéiere mech  
fir Klima an Ëmwelt, Integratioun,  
Chancëgläichheet.“*



# INVITATIOUN

06.06.2023 16h00-19h00 au Parc Léonie Koullen

**D'Kandidaten\*innen  
vun déi gréng Schëffleng  
wëlle mat lech schwätzen iwwert**

## **EIS WALTHEMEN**

Energie, Klima & Ëmwelt - Urbanismus - Zesummeliewen

Biergerpartizipatioun, Gesondheet & Sécherheet - Wirtschaft & Kultur

## **NOS THÈMES ÉLECTORAUX**

Énergie, climat & environnement - urbanisme - vivre ensemble

participation citoyenne, santé & sécurité - économie & culture

## **OS NOSSOS TEMAS ELEITORAIS**

Energia, clima e meio ambiente - planejamento urbano - convivência

participação cidadã, saúde e segurança - economia e cultura

## **OUR ELECTION TOPICS**

Energy, climate & environment - urban planning - living together

citizen participation, health & safety - economy & culture



### **Kontakt / Contact:**

déi gréng Schëffleng  
schiff lange@greng.lu  
scheffleng.greng.lu

